

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 24 juillet 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 29 juin 1994 fixant des missions et opérations qui sont prises en considération pour l'octroi de la médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger", a donné le 21 septembre 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 24 juli 1998 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 juni 1994 tot vaststelling van opdrachten en operaties die in aanmerking komen voor de toekenning van de herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties", heeft op 21 september 1998 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

1. A l'alinéa 4 du préambule, il n'y a pas lieu de viser le texte qui prescrit l'accomplissement de la formalité préalable. Il suffit d'indiquer que la formalité a été accomplie.

2. Dans le dispositif, il est d'usage, lorsqu'une énumération fait l'objet de modifications, de rédiger les phrases liminaires comme suit :

"Article 1er L'article 1er, 19°, de l'arrêté ministériel du 29 juin 1994 fixant ..., inséré par l'arrêté ministériel du 27 septembre 1997, est remplacé par le texte suivant :

"19° ...".

Art. 2 L'article 1er du même arrêté, est complété comme suit :

"20° ...".

Art. 3 L'article 2, alinéa 1er, du même arrêté est complété comme suit :

"4° ...".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

1. In het vierde lid van de aanhef dient niet te worden verwezen naar de tekst die de vervulling van het voorafgaande vormvereiste voorschrijft. Het is voldoende aan te geven dat aan het vormvereiste is voldaan.

2. In het dispositief is het de gewoonte, wanneer in een opsomming wijzigingen worden aangebracht, om de inleidende zinnen te stellen als volgt :

"Artikel 1 Artikel 1, 19°, van het ministerieel besluit van 29 juni 1994 tot vaststelling van ..., ingevoegd bij het ministerieel besluit van 27 september 1997, wordt vervangen als volgt :

"19° ...".

Art. 2 Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

"20° ...".

Art. 3 Artikel 2, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

"4° ...".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

P. GOTHOT,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J. van COMPERNOLLE,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La
note du Bureau de coordination
a été rédigée et exposée par
Mme F. CARLIER, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door Mevr. P. VANDERNACHT,
auditeur. De nota van het
Coördinatiebureau werd opgesteld
en toegelicht door
Mevr. F. CARLIER, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN